I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3094/95

af 22. december 1995

om støtte til skibsbygningsindustrien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 92, stk. 3, litra e), artikel 94 og artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [1],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet [2],

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg [3], og

ud fra følgende betragtninger:

Gyldigheden af Rådets direktiv 90/684/EØF af 21. december 1990 om støtte til skibsbygningsindustrien [4] udløber den 31. december 1995;

inden for Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling (OECD) er der indgået en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og en række tredjelande om overholdelse af normale konkurrencevilkår i den kommercielle skibsbygnings- og skibsreparationsindustri [5];

gyldigheden af direktivets nuværende bestemmelser bør forlænges midlertidigt, hvis nævnte aftale ikke træder i kraft den 1. januar 1996;

denne aftale forventes at træde i kraft den 1. januar 1996, efter at alle aftalens parter har deponeret ratifikations-, accept- og godkendelsesdokumenterne;

ifølge nævnte aftale afskaffes al direkte støtte til skibsbygningsindustrien, bortset fra social støtte i forbindelse med lukninger samt støtte til forskning og udvikling inden for bestemte maksimumsgrænser;

nævnte aftale tillader indirekte støtteforanstaltninger til skibsbygningsindustrien i form af kreditfaciliteter og lånegarantier til rederierne, forudsat at disse foranstaltninger er i overensstemmelse med OECD-arrangementet om eksportkreditter for skibe;

OECD-aftalen om overholdelse af normale konkurrencevilkår i den kommercielle skibsbygnings- og skibsreparationsindustri og de lovbestemmelser, som den indebærer for fællesskabsretten, er af »væsentlig betydning«;

Kommissionens beføjelser i henhold til traktatens artikel 85, 86, 92 og 93 giver den mulighed for at gribe ind imod konkurrencefordrejende foranstaltninger eller praksis, og de aktioner, som Kommissionen indleder mod sådanne foranstaltninger eller sådan praksis, omhandles i årsrapporten til medlemsstaterne;

ovennævnte aftale kan tages op til revision tre år efter, at den er trådt i kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

GENERELT

Artikel 1

I denne forordning forstås ved:

---

[1] EFT nr. C 304 af 15. 11. 1995, s. 21.
[2] EFT nr. C 339 af 18. 12. 1995.
[3] Udtalelse af 23. november 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).
[4] EFT nr. L 380 af 31. 12. 1990, s. 27. Direktivet er senest ændret ved direktiv 94/73/EF (EFT nr. L 351 af 31. 12. 1994, s. 10).
[5] EFT nr. C 375 af 30. 12. 1994, s. 3.

a) »nybygning«: bygning i Fællesskabet af følgende selvdrevne, søgående handelsskibe:

— skibe på mindst 100 BT til person- og/eller godsbefordring

— skibe på mindst 100 BT til særlige formål (f. eks. opmudringsfartøjer og isbrydere, men ikke flydedokke og mobile offshoreanlæg)

— bugserbåde på mindst 365 kW

— fiskerfartøjer på mindst 100 BT til eksport uden for Fællesskabet

— flydende og mobile skrog af ovennævnte skibe, der ikke er færdigbyggede

men ikke orlogsfartøjer og ændring af eller tilbygning til andre skibe, der udelukkende benyttes i militært øjemed, forudsat at alle foranstaltninger og fremgangsmåder i forbindelse med sådanne skibe, ændringer eller tilbygninger ikke udgør skjulte tiltag til fordel for den kommercielle skibsbygning i strid med denne forordning.

b) »reparation af skibe«: reparation eller istandsættelse i Fællesskabet af selvdrevne, søgående handelsskibe som defineret i litra a).

c) »ombygning af skibe«: ombygning i Fællesskabet af selvdrevne, søgående handelsskibe som defineret i litra a), hvis det udførte arbejde medfører en gennemgribende ændring af lasteplanen, skroget, fremdriftssystemet eller passagerinfrastrukturen, jf. dog artikel 5.

d) »selvdrevne, søgående skibe«: skibe, der gennem deres fremdrift og styring har alle de egenskaber, der muliggør selvstændig sejlads i rum sø.

e) »OECD-aftale«: aftalen om overholdelse af normale konkurrencevilkår i den kommercielle skibsbygnings- og skibsreparationsindustri.

f) »støtte«: statsstøtte i henhold til traktatens artikel 92 og 93. Dette begreb dækker ikke blot støtte, der ydes af staten selv, men også støtte ydet af regionale eller lokale myndigheder eller andre organer samt eventuelle støtteelementer i medlemsstaternes direkte eller indirekte finansieringsforanstaltninger til fordel for nybygnings-, ombygnings- eller reparationsværfter, når der ikke er tale om tilvejebringelse af egentlig risikovillig kapitel efter almindelig markedsøkonomisk investeringspraksis.

g) »beslægtet enhed«: enhver fysisk eller juridisk person, der

i) ejer eller kontrollerer en skibsbygger, eller

ii) ejes eller kontrolleres af en skibsbygger direkte eller indirekte i kraft af kapitalandele eller på anden måde. Der formodes at være tale om kontrol, når en person eller skibsbygger ejer eller kontrollerer interesser på mere end 25 % i den anden.

Artikel 2

1. Støtte, der finansieres af medlemsstaterne eller deres regionale eller lokale myndigheder, eller ved hjælp af statsmidler under enhver form, og som direkte eller indirekte ydes specielt til nybygning, ombygning og reparation af skibe, som defineret i denne forordning, kan kun betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den opfylder denne forordnings bestemmelser. Dette gælder ikke blot virksomheder, der er involveret i sådanne aktiviteter, men også beslægtede enheder.

2. Til støtte, der ydes i henhold til denne forordning, må der ikke knyttes betingelser, som indebærer forskelsbehandling af varer med oprindelse i andre medlemsstater.

KAPITEL II

FORANSTALTNINGER, DER ER FORENELIGE MED FÆLLESMARKEDET

Artikel 3

Social støtte

1. Støtte til dækning af omkostningerne ved foranstaltninger, som udelukkende er til fordel for arbejdstagere, der mister pensionsydelser, afskediges eller på anden måde permanent afskæres fra beskæftigelse på det pågældende nybygnings-, ombygnings- eller reparationsværft, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, når den ydes i forbindelse med lukning af værfter, indskrænkning af deres aktiviteter, konkurs eller omstilling til anden virksomhed end nybygning, ombygning eller reparation af skibe.

2. Der kan i henhold til denne artikel især ydes støtte til dækning af følgende omkostninger:

— godtgørelser til arbejdstagere, der afskediges eller førtidspensioneres

— omkostninger i forbindelse med rådgivning af arbejdstagere, som afskediges eller førtidspensioneres , herunder skibsværfters betalinger for at lette oprettelsen af små virksomheder, der er uafhængige af disse værfter, og hvis virksomhed ikke primært består i nybygning, ombygning og reparation af skibe.

— ydelser til arbejdstagere med henblik på omskoling.

Artikel 4

Støtte til forskning og udvikling

1. Offentlig støtte til forskning og udvikling, der ydes nybygnings-, ombygnings- og reparationsindustrien, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, når den ydes i forbindelse med:

i) grundforskning

ii) industriel grundforskning, forudsat at støtteintensiteten ikke overstiger 50 % af de støtteberettigede omkostninger

iii) anvendt forskning, forudsat at støtteintensiteten ikke overstiger 35 % af de støtteberettigede omkostninger

iv) udvikling, forudsat at støtteintensiteten ikke overstiger 25 % af de støtteberettigede omkostninger.

2. Den maksimale støtteintensitet, der kan tillades i forbindelse med forskning og udvikling, som gennemføres af små og mellemstore skibsværfter [1], er 20 procentpoint højere end den intensitet, der er fastsat i stk. 1, nr. ii), iii) og iv).

3. I denne artikel gælder følgende definitioner for forskning og udvikling:

a) Støtteberettigede omkostninger omfatter udelukkende:

   i) udgifter til instrumenter, materialer, jord og bygninger, der anvendes til det bestemte forsknings- og udviklingsprojekt

   ii) udgifter til forskere, teknikere og andet personale, der medvirker ved det bestemte forsknings- og udviklingsprojekt

   iii) konsulentvirksomhed og tilsvarende tjenesteydelser, herunder ekstern forskning, knowhow, patenter osv.

   iv) generalomkostninger (infrastruktur og støttetjenester), der er knyttet til forsknings- og udviklingsprojektet, forudsat at de ikke overstiger 45 % af de samlede projektomkostninger ved industriel grundforskning, 20 % ved anvendt forskning og 10 % ved udvikling

b) ved »grundforskning« forstås forskningsvirksomhed, der af højere læreanstalter eller forskningsinstitutter udføres uafhængigt med henblik på at forøge den generelle videnskabelige og tekniske viden, og som ikke har noget erhvervsmæssigt eller kommercielt formål

c) ved »industriel grundforskning« forstås det grundlæggende teoretiske eller eksperimentelle arbejde, der udføres med det formål at opnå en bedre forståelse af de videnskabelige og tekniske sammenhænge, således som disse gør sig gældende inden for en erhvervsgren eller inden for en bestemt virksomheds aktiviteter

d) ved »anvendt forskning« forstås undersøgelser eller forsøgsarbejde, der udføres på grundlag af resultaterne af grundforskningen med det formål at gøre det lettere at nå konkrete, praktiske mål, f. eks. udvikling af nye produkter, produktionsmetoder eller tjenesteydelser. Dette stadium afsluttes normalt med udvikling af den første prototype og omfatter ikke arbejde, hvis hovedformål er formgivning, udvikling eller afprøvning af bestemte tjenesteydelser med salg for øje

e) ved »udvikling« forstås arbejde, der er baseret på den systematiske anvendelse af videnskabelig og teknisk knowhow ved formgivning, udvikling, afprøvning eller evaluering af potentielle nye produkter, produktionsmetoder eller tjenesteydelser eller en forbedring af en eksisterende vare eller tjenesteydelse, således at den kommer til at opfylde bestemte krav med hensyn til ydeevne og bestemte målsætninger. Dette stadium vil normalt omfatte modeller før produktionsfasen, såsom pilot- og demonstrationsprojekter, men ikke industriel anvendelse og kommerciel udnyttelse

f) støtte til forskning og udvikling, der ydes specifikt til nybygning, ombygning og reparation af skibe, omfatter, men er ikke begrænset til, følgende tilfælde:

   i) forsknings- og udviklingsprojekter, der gennemføres af nybygnings-, ombygnings- eller reparationsindustrien eller af forskningsinstitutter, der kontrolleres eller finansieres af denne industri

   ii) forsknings- og udviklingsprojekter, der gennemføres af rederisektoren eller forskningsinstitutter, der kontrolleres eller finansieres af denne sektor, når projektet er direkte knyttet til nybygning, ombygning eller reparation af skibe

   iii) forsknings- og udviklingsprojekter, der gennemføres af højere læreanstalter, offentlige og/eller uafhængige private forskningsinstitutter og andre industrigrene i samarbejde med nybygnings-, ombygnings- eller reparationsindustrien

[1] I denne forordning forstås der ved »små og mellemstore skibsværfter« virksomheder med under 300 ansatte og en årsomsætning på højst 20 mio. ECU, og hvoraf en stor virksomhed ikke ejer mere end 25 %.

iv) forsknings- og udviklingsprojekter, der gennemføres af højere læreanstalter, offentlige og/eller uafhængige private forskningsinstitutter og andre industrigrene, når det på det tidspunkt, hvor projektet gennemføres, med rimelighed kan forventes, at resultaterne vil få væsentlig betydning for nybygnings-, ombygnings- eller reparationsindustrien.

4. Der skal hurtigt og mindst én gang om året offentliggøres oplysninger om forsknings- og udviklingsresultaterne.

Artikel 5

Indirekte støtteforanstaltninger

1. Støtte til rederier eller tredjemand i form af officielt støttede lån og garantier til nybygning eller ombygning, men ikke reparation af skibe kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den er i overensstemmelse med OECD-arrangementet om eksportkreditter til skibe [1], eller aftaler, der ændrer eller afløser det.

2. Støtte til nybygning eller ombygning, der reelt ydes som udviklingsbistand til et udviklingsland, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet, hvis den er i overensstemmelse med de pågældende bestemmelser i OECD-arrangementet eller med eventuelle senere aftaler om ændring eller afløsning heraf som anført i stk. 1.

3. En medlemsstats støtte til rederier eller tredjemand i den pågældende stat til nybygning eller ombygning af skibe må ikke fordreje eller true med at fordreje konkurrencen om ordrer mellem værfterne i den pågældende medlemsstat og værfterne i andre medlemsstater.

4. I denne artikel forstås ved »ombygning af skibe« ombygning i Fællesskabet af selvdrevne, søgående handelsskibe som defineret i artikel 1, litra a), på mindst 1 000 BT, hvis det udførte arbejde medfører en gennemgribende ændring af lastplanen, skroget, fremdriftssystemet eller passagerinfrastrukturen.

Artikel 6

Spanien, Portugal, Belgien

Støtte til strukturomlægning i Spanien, Portugal og Belgien i form af investeringsstøtte og social støtte, der ikke er omfattet af artikel 3 og udbetales efter den 1. januar 1996, betragtes som forenelig med fællesmarkedet. De enkelte støtteforanstaltninger skal anmeldes til Kommissionen og godkendes af denne på forhånd senest den 31. december 1996 og vil blive undergivet følgende maksimumsgrænser og betalingsfrister:

	Støttens størrelse	*Seneste udbetalingstidspunkt*
Spanien:	10 mia. pta.	31. december 1998
Portugal:	5,2 mia. esc.	31. december 1998
Belgien:	1,32 mia. bfr.	31. december 1997

Artikel 7

Andre foranstaltninger

1. Under ekstraordinære omstændigheder og med forbehold af traktatens artikel 92 kan andre former for støtte betragtes som forenelige med fællesmarkedet. Hvis Kommissionen finder, at dette er tilfældet, kan den efter at have hørt det særlige udvalg, der er nedsat efter traktatens artikel 113, anmode Gruppen af Parter om en fravigelse i henhold til OECD-aftalens artikel 5, stk. 5.

2. I forbindelse med forsknings- og udviklingsprojekter, der vedrører sikkerhed og miljø, og med forbehold af traktatens artikel 92, kan en højere støtteintensitet end den, der er fastsat i nr. ii), iii) og iv) i artikel 4, stk. 1, betragtes som forenelig med fællesmarkedet. Hvis Kommissionen finder, at dette er tilfældet, kan den anmode Gruppen af Parter om godkendelse af projektet i henhold til bilag I, B, 3, punkt 2, til OECD-aftalen.

3. Hvis støtteforanstaltninger i henhold til denne forordning undergives panelproceduren i forbindelse med tvister efter OECD-aftalens artikel 8 eller, i tilfælde af eksportkreditter, undergives konsultation som fastsat i OECD-arrangementet om eksportkreditter til skibe, fastlægger Kommissionen Fællesskabets holdning efter høring af det særlige udvalg, der er nedsat efter traktatens artikel 113.

KAPITEL III

OVERVÅGNINGSPROCEDURE

Artikel 8

1. Ud over traktatens artikel 93 er støtte til de af denne forordning omfattede skibsbygnings- og reparationsværfter underlagt de særlige regler for anmeldelse, der er fastsat i stk. 2.

[1] EFT nr. C 375 af 30. 12. 1994, s. 38.

2. Medlemsstaterne anmelder på forhånd følgende foranstaltninger til Kommissionen, der godkender dem, før de iværksættes:

a) nye eller eksisterende støtteordninger eller ændring af eksisterende støtteordninger, som er omfattet af denne forordning

b) beslutninger om at anvende en generel støtteordning, herunder en generelt anvendelig regionalstøtteordning på virksomheder, der er omfattet af denne forordning, for at fastslå, om det er foreneligt med traktatens artikel 92

c) konkrete støtteprojekter i henhold til støtteordninger i det tilfælde, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, eller når Kommissionen udtrykkeligt har fastsat det ved godkendelsen af den pågældende støtteordning.

Artikel 9

1. For at Kommissionen kan overvåge gennemførelsen af støttereglerne i kapitel II, meddeler medlemsstaterne den følgende oplysninger:

a) månedlige rapporter om officielt støttede kreditfaciliteter til hver nybygnings- og ombygningskontrakt inden udgangen af måneden efter den måned, hvor den enkelte kontrakt er underskrevet, jf. skema 1 i bilaget

b) når medlemsstaterne har ordninger om officielle garantier og forsikring af skibe, rapporter, der aflægges inden den 1. april det følgende år om bl. a. ordningens resultater, udbetalte erstatningskrav, præmie- og gebyrindtægter, indtægter af inddrevne fordringer og eventuelle andre oplysninger, som Kommissionen måtte anmode om

c) færdiggørelsesrapporter for hver nybygnings- og ombygningskontrakt, der er underskrevet før denne forordnings ikrafttræden, inden udgangen af måneden efter færdiggørelsesmåneden, jf. skema 2 i bilaget

d) årlige rapporter — der aflægges inden den 1. marts året efter det år, rapporten vedrører — med detaljerede oplysninger om den samlede finansielle støtte, der er udbetalt til de enkelte nationale skibsværfter i det foregående kalenderår, jf. skema 3 i bilaget

e) i forbindelse med værfter, der kan bygge handelsskibe på over 5 000 BT, årlige rapporter — der aflægges senest to måneder efter at den årlige generalforsamling har godkendt skibsværftets årsrapport — med offentligt tilgængelige oplysninger om kapacitetsudviklingen og ejerforholdet, jf. skema 4 i bilaget.

2. På grundlag af de oplysninger, som Kommissionen modtager i henhold til artikel 8 og stk. 1 i nærværende artikel, udarbejder den årligt en samlet rapport, der skal danne grundlag for drøftelser med nationale eksperter.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Den anvendes fra datoen for OECD-aftalens ikrafttræden [1].

Hvis denne aftale ikke træder i kraft den 1. januar 1996, anvendes de relevante bestemmelser i direktiv 90/684/EØF, indtil aftalen træder i kraft, dog senest indtil den 1. oktober 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

På Rådets vegne

L. ATIENZA SERNA

Formand

[1] OECD-aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

BILAG

Skema 1

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

RAPPORT OM STØTTE TIL REDERE OG ANDRE TREDJEMÆND TIL NYBYGNING ELLER OMBYGNING AF SKIBE

1. Det støttemodtagende selskabs navn og nationalitet .....

   .....

2. Kontraktpris .....

3. Ydet støtte
   - — Form (f.eks. eksportkredit, indenlandsk kredit osv.): .....
   - — Beløb: .....
   - — Tilbagebetalingsperiode: .....
   - — Betalingsfrekvens: .....
   - — Rente: .....

4. Ydede garantier
   - — Beløb: .....
   - — Betalt præmie: .....
   - — Varighed: .....
   - — Andre betingelser: .....

     .....

5. Den måned, hvor støtten er ydet: .....

6. Nybygnings- eller ombygningskontrakt (angiv hvilken)
   - — Skibstype og byggenr.: .....
   - — Dødvægt (DWT): .....
   - — Bruttotonnage (BT): .....
   - — Kompenseret bruttotonnage (KBT): .....
   - — Værft, der udfører arbejdet: — Land: .....
     — Navn: .....
   - — Færdiggørelses-/leveringsdato: .....

Kontaktperson: ..... Dato: .....

Stilling: ..... Underskrift: .....

Skema 2

DET EUROÆISKE FÆLLESSKAB

RAPPORT OM FÆRDIGGØRELSE AF HANDELSSKIBE

Del 1: Nærmere oplysning om kontrakter

1. Nybygning/ombygning		
2. Virksomhed	3. Værft	4. Byggenr.
5. Registreret ejer		
6. Egentlig ejer		
7. Skibets registreringsland		
8. Kontrakt indgået den	9. Færdiggjort den/leveret den	

Del 2: Specifikation af skibet

10. Skibstype (efter OECD-kategori)
11. Dødvægt (DWT) .....
12. Bruttotonnage (BT) .....
13. Kompenseret bruttotonnage (KBT) .....

Del 2: Finansieringsordninger

	Valuta	ECU (gældende kurs)	% af salgspris
14. Salgspris			
15. Eventuelt, anslået tab			
16. Kontraktbetinget støtte til kunden eller de korresponderende redere:			
A. Til værftet: a) tilskud b) kreditfaciliteter c) særlige skattefordele d) anden støtte			
B. Til kunden eller de korresponderende redere: a) tilskud b) kreditfaciliteter c) særlige skattefordele d) anden støtte			

Kontaktperson: ..... Dato: .....

Stilling: ..... Underskrift: .....

Skema 3

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

RAPPORT OM FINANSIEL STØTTE TIL ARBEJDSTAGERNE ELLER TIL VIRKSOMHEDEN

Virksomhedens navn: .....

	Støtteberettigede omkostninger (herunder for punkt 1) oplysninger om antallet af involverede beskæftigede)	Modtaget støtte		Retsgrundlag (herunder tidspunktet for Kommissionens godkendelse)
		Form	Beløb	
1. Social støtte: a) Afskedigelser b) Førtidspensionering c) Omstilling d) Omskoling				
2. Støtte til forskning og udvikling a) Grundforskning b) Industriel grundforskning c) Anvendt forskning d) Udvikling				
3. Generelle støtteordninger (arten anføres)				

Kontaktperson: ..... Dato: .....

Stilling: ..... Underskrift: .....

Skema 4

RAPPORT OM VÆRFTER, DER ER I STAND TIL AT BYGGE HANDELSSKIBE PÅ OVER 5 000 BT

1. Virksomhedens navn (.....)

2. Samlet kapacitet (.....) (KBT)

3. Oplysninger om dok/bedding

Dok eller bedding	Skibenes maksimumsstørrelse (BT)
(.....)	(.....)
(.....)	(.....)
(.....)	(.....)

4. Beskrivelse af eventuelle planer om en fremtidig kapacitetsudvidelse eller -nedskæring

5. Ejendomsretlig struktur (kapitalstruktur, direkte og indirekte offentlig kapitalandel)

6. Finansielle opgørelser (balance, resultatopgørelse, herunder særskilte regnskaber for et holdingselskabs skibsbygningsvirksomhed, hvis sådanne regnskaber foreligger)

7. Overførsel af offentlige midler (herunder lånegarantier, kapitaltilførsel ved obligationsudstedelse osv.)

8. Fritagelse for forpligtelser af finansiel eller anden art (herunder skattefordele osv.)

9. Kapitalindskud (herunder indskud af egenkapital, tilbagetrækning af kapitaludbytte, lån og tilbagebetaling af lån osv.)

10. Gældsafskrivning

11. Overførsel af tab